



SPECIFIC AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF STUDENTS, BROUGHT ABOUT BY THE UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, MÉXICO, HEREIN REFERRED TO AS "UDEG" REPRESENTED IN THIS ACT BY ITS RECTOR GENERAL, MIGUEL ÁNGEL NAVARRO NAVARRO, PHD., AND THE SECRETARY GENERAL, JOSÉ ALFREDO PEÑA RAMOS, M.A., AND THE FEDERAL STATE BUDGET EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RESHENTNEV SIBERIAN STATE UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY», RUSSIAN FEDERATION, HEREIN REFERRED TO AS THE "RESHENTNEV UNIVERSITY" REPRESENTED IN THIS ACT BY THE VICE-RECTOR FOR SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION, YURI YURIEVICH LOGINOV, PHD.; PURSUANT TO THE FOLLOWING DECLARATIONS AND CLAUSES:

DECLARATIONS

- I. That, in keeping with their normative laws and regulations, they are higher education institutions with full legal capacity to establish commitments, and that their essential aims are teaching, extension and research.
- II. That the persons signing this Agreement state under oath that their legal status grants them the power to bind in the terms of this Agreement the institutions they represent.
- III. That they consider the promotion and support of teaching, research and university extension to be of primary importance for the development of both Institutions in the fulfilment of the objectives, aims and functions that the State and society have conferred on them, for which reason it is their will to come to an agreement based on the following:

CLAUSES

FIRST. The objective of the present Agreement is to establish the basis for an exchange program for undergraduate and graduate students.

SECOND. The academic extension programs of the UDEG offered by its university enterprises, the Colegio de Español y Cultura Mexicana and the Sistema Corporativo PROULEX - COMLEX are not included in this Agreement.

THIRD. Each party will select and nominate students to participate in this exchange program, in accordance with the procedures and requirements set forth by the host university. Admittance of exchange students remains within the discretion of the host university.

FOURTH. The exchange of students under this Agreement will take place in accordance with the academic calendar of the host university, and may last one semester or for up to a full academic year as required by each academic program.



Students selected for this exchange program will be allowed to select and take courses at the host university, provided that the courses correspond to the same level and/or are equivalent to those offered by their home university.

FIFTH. The home university will submit the required certified documents of the students selected to the host university, for admittance purposes, by the deadline set by the host university.

SIXTH. Students participating in this exchange program will pay registration and tuition fees to their home university. The host university will not charge them for these items.

SEVENTH. Both Institutions agree to exchange, under the terms of this Agreement, up to four students per academic semester. Any disparity in the number of students will be adjusted in the following year.

EIGHTH. To the end of the academic term and exam period the host university will send the home university an official transcript of the grades obtained by each exchange student. The conversion of academic records will be made according to the home institution's regulations and criteria. If so requested, the host university will provide course descriptions and résumés of the professors who taught the courses attended by the exchange students, as well as information about the grading and evaluation system used.

NINTH. Students selected for the exchange will have the same academic and administrative rights and responsibilities applied by the host university to its own students. Exchange students must follow the regulations of the host university, and they will be held accountable in case of non-compliance. Their home university will be informed of any such non-compliance. Exchange students will not be eligible for a degree awarded by the host university as part of the exchange.

TENTH. Both Parties agree that it is the responsibility of the exchange students to obtain the proper visas in their home country.

ELEVENTH. The exchange students will be responsible for all additional expenses in this exchange program, including, but not limited to, transportation, housing, meals and health insurance.

TWELFTH. Each one of the Institutions of Agreement will provide academic advisory and counselling services to exchange students during their stay in the respective universities.

THIRTEENTH. The present Agreement will be valid for five years and will come into effect from the date of its joint signing. In the case of separate signatures, the date of the second will be taken as its initial date. This Agreement may be renewed, added to, or modified by mutual accord at least 6 months before its expiry date. In this case, the students who have been accepted by the Parties will not be affected and will be permitted to conclude their studies, respecting all the clauses of this agreement.



FOURTEENTH. The Parties state that the signing of the current Agreement and the commitments contained therein, are made in good faith and, therefore they will undertake all actions necessary for its proper execution; any discrepancy in the interpretation of the agreement will be resolved by common accord.

Having read this document, both Institutions being aware of the contents and extent of each clause and affirming that there is no deceit, reticence, or any other reason that might corrupt its approval, both Institutions sign in duplicate in English and Spanish, both versions with the same content and validity.

Place: Guadalajara, Jalisco, México
Date:

Place: Krasnoyarsk, Russian Federation
Date:

ON BEHALF OF THE UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA:

ON BEHALF OF THE FEDERAL STATE BUDGET EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RESHENTNEV SIBERIAN STATE UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY»:

MIGUEL ÁNGEL NAVARRO NAVARRO, PH.D.
RECTOR GENERAL

YURI YURIEVICH LOGINOV, PH.D.
VICE-RECTOR FOR SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION

JOSÉ ALFREDO PEÑA RAMOS, M.A.
SECRETARY GENERAL

WITNESSES

CARLOS IVÁN MORENO ARELLANO, PH.D.
VICE PROVOST FOR INTERNATIONAL AFFAIRS

EKATERINA VICTOROVNA FIBIKH, PH.C
HEAD OF INTERNATIONAL COOPERATION DEPARTMENT